



2023-05-07

回家变卖典质，父亲还了亏空；又借钱办了丧事。这些日子，家中光景很是惨淡，一半为了丧事，一半为了父亲赋闲。

背影 文：朱自清

Durchs Verkaufen sowie Verpfänden zu Hause beglich der Vater die Schulden; außerdem borgte er sich etwas Geld, um die Beerdigungsfeier organisieren zu können. In jenen Tagen war die Lage der Familie recht trüb, halb wegen der Beerdigung, halb wegen der Arbeitslosigkeit des Vaters.

ZHU Ziqing, *Die Rückenansicht meines Vaters*

After returning home, my father cleared the debts by selling off and pawning some property. Those were dismal days in the family, partly because of my grandmother's death, partly because of my father's being out of work.

ZHU Ziqing, *The rear view of my father*

© 杭州经济技术开发区译通翻译工作室